

VACUNA CONTRA LA INFLUENZA
2009 H1N1 2009 INACTIVA
LO QUE USTED NECESITA SABER

1. ¿Qué es la influenza 2009 H1N1?

La influenza 2009 H1N1 (a la que en un comienzo se le llamó gripe porcina) es un tipo de gripe causado por un nuevo virus de influenza. Ya que se ha extendido a muchos países, se ha declarado un virus de influenza pandémico.

Así como otros virus de la gripe, 2009 H1N1 se transmite de persona a persona por medio de la tos, estornudos, secreción nasal, y a veces por tocar objetos contaminados con el virus.

Signos del 2009 H1N1 pueden incluir:

- Fatiga • Fiebre • Dolor de Garganta • Dolores Musculares • Escalofríos • Tos • Estornudos
- Algunas personas también han reportado diarrea y vomito.

La mayoría de las personas se recuperan en una semana. Pero a algunas personas les da neumonía u otras enfermedades. Algunas personas tienen que ser hospitalizadas y algunas mueren.

2. ¿Cómo se compara la influenza 2009 H1N1 a la gripe regular (de temporada)?

- Los virus de la gripe de temporada cambian cada año, pero están muy relacionadas una a la otra.
- Personas quienes han tenido infecciones de gripe previas usualmente tienen algo de inmunidad a los virus de la gripe de temporada.
- El virus de la gripe 2009 H1N1 es un fuerte virus nuevo. Es muy diferente a los virus de gripe regular.
- La mayoría de la gente tiene poca o nada de inmunidad a la gripe 2009 H1N1.

3. La vacuna contra la influenza 2009 H1N1

Se están produciendo vacunas para protegerse contra la influenza 2009 H1N1.

- Estas vacunas son producidas similarmente a las vacunas de la gripe regular/de temporada.
 - Se espera que sean tan efectivas como las vacunas de la gripe de temporada.
 - No prevendrán enfermedades parecidas a la influenza causada por otros virus.
 - No prevendrán la gripe regular.
- También deberá obtener la vacuna contra la gripe regular/de temporada, si se le recomienda.*

Vacuna Inactiva (es decir muerta) es inyectada en el músculo, como la vacuna de la gripe anual. **Esta oración describe la vacuna inactiva.**

También hay una vacuna **viva, nasal** disponible. Se describe en otra oración separada.

Algunas vacunas inactivas H1N1 contienen un preservativo llamado thimerosal. Mientras algunas personas han sugerido que thimerosal puede estar relacionado con problemas de desarrollo en los niños, esa teoría no ha sido apoyada por estudios. También existe una vacuna libre de thimerosal.

4. ¿Quién debe recibir la vacuna 2009 H1N1 y cuándo?

QUIENES

Los grupos de prioridad a quienes se les recomienda recibir la vacuna 2009 H1N1:

- Mujeres embarazadas
- Personas que viven con o que cuidan a infantes menores de 6 meses de edad
- Personal de atención médica o de emergencia
- Cualquier persona de 6 meses a 24 años de edad
- Cualquier persona de 25 a 64 con ciertas condiciones médicas crónicas o con un sistema inmunológico débil

Estos grupos también deben ser vacunados:

- Personas saludables de 25-64 años de edad
- Adultos de 65 y mayores

CUANDO

Vacúnese tan pronto la vacuna este disponible. Las recomendaciones pueden cambiar si notamos que otros grupos están particularmente en alto riesgo.

Algunas personas pueden necesitar **dos dosis** de la vacuna.

5. Algunas personas no deben vacunarse o deben esperar

Usted no debe vacunarse contra la influenza 2009 H1N1 si ha tenido **alergias severas al huevo (que ponga en riesgo su vida) o alergia a otra substancia en la vacuna.** *Dígale a la persona que administra la vacuna si ha tenido alergias severas.*

También avise si alguna vez ha tenido:

- una reacción alérgica que puso en riesgo su vida después de una vacuna contra la gripe de temporada.
- Síndrome de Guillain Barré (una enfermedad severa paralizante también llamada GBS).

Estas tal vez no sean razones para evitar la vacuna, pero el personal médico puede ayudarle a tomar una decisión.

Si usted está algo enfermo o gravemente enfermo, tal vez se le aconseje esperar hasta que se recupere antes que se le administre la vacuna. Si usted tiene un resfriado u otra enfermedad, usualmente no hay necesidad de esperar.

El embarazo o dar pecho no son razones para evitar recibir la vacuna contra la gripe 2009 H1N1.

La vacuna 2009 H1N1 puede darse al mismo tiempo que otras vacunas, incluyendo la vacuna de la gripe de temporada.

6. ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna 2009 H1N1?

Una vacuna, como cualquier medicina, puede causar problemas serios, como una reacción alérgica grave. Pero el riesgo de que cualquier vacuna pueda causar daño serio, o la muerte, es extremadamente pequeño.

El virus en la vacuna inactiva 2009 H1N1 ha sido matado, así que usted no puede contagiarse de influenza por la vacuna.

Los riesgos de la vacuna 2009 H1N1 se esperan que sean similares a los de la vacuna de la gripe de temporada:

Problemas Leves:

- dolor, coloración rojiza, dolor, o hinchazón en la área donde recibió la vacuna
- desmayo (principalmente los adolescentes)
- dolor de cabeza, dolores musculares
- fiebre
- náusea

Si estos problemas ocurren, usualmente comienzan en seguida de la vacuna y duran de 1-2 días.

Problemas Severos:

- Las reacciones alérgicas a las vacunas que ponen en riesgo la vida son muy raras. Si ocurren, es usualmente dentro de unos cuantos minutos después de la vacuna.
- En 1976, una vacuna anterior de tipo porcina fue asociada con casos de Síndrome Guillain-Barré (GBS). Desde entonces, las vacunas de la gripe no han sido conectadas claramente con el GBS.

7. ¿Qué si se tiene una reacción grave? ¿A qué debo prestar atención?

Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común. Cualquier condición fuera de lo común, como fiebre alta o cambios de comportamiento. Signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad al respirar o respirar ruidoso, ronquera o alergia en la piel, palidez, debilidad, palpitación rápida o mareo.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** al médico, o lleve la persona inmediatamente al médico.
- **Diga** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuando recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS). O puede presentar el informe en el sitio web de VAERS, **www.vaers.hhs.gov**, o llamando al **1-800-822-7967**.

VAERS no proporciona asesoramiento médico.

8. Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas

El gobierno federal está proveyendo esta vacuna en base voluntaria. Sin embargo, la ley estatal o empleados pueden requerir vacunación de ciertas personas.

Si usted o su hijo tienen una reacción a la vacuna, su habilidad para demandar es limitada por la ley. Sin embargo, un programa federal ha sido creado para ayudar a pagar atención médica y otros gastos específicos de ciertas personas que tengan una reacción grave a la vacuna. Para más información de este programa, llame al **1-888-275-4772** o visite la página: **www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm**.

9. ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte a su médico. Ellos pueden darle la información del paquete de la vacuna o sugerir otras Fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Contacte los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite la página del CDC www.cdc.gov/h1n1flu o www.cdc.gov/flu
- Visite www.flu.gov